

中国建筑研究室 口述史〔1953-1965〕



东南大学建筑历史与理论研究所 编



NLIC2970960710

 东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

中国建筑研究室 口述史 [1953-1965]

东南大学建筑历史与理论研究所 编



NLIC2970960710

 东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS
· 南京

图书在版编目 (CIP) 数据

中国建筑研究室口述史 (1953—1965) / 东南大学建筑历史与理论研究所编. — 南京: 东南大学出版社, 2013. 11

ISBN 978-7-5641-4607-8

I. ①中… II. ①东… III. ①建筑史 - 研究机构 - 历史 - 中国 - 1953—1965 IV. ①TU-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 250807 号

书 名: 中国建筑研究室口述史 (1953—1965)

责任编辑: 戴 丽 杨 凡

封面设计: 潘焰荣

责任印刷: 张文礼

出版发行: 东南大学出版社

社 址: 南京市四牌楼 2 号 邮编 210096

出 版 人: 江建中

网 址: <http://www.seupress.com>

印 刷: 上海雅昌彩色印刷有限公司

排 版: 南京新洲印刷有限公司制版中心

开 本: 787 mm×1092 mm 1/16

印 张: 22

字 数: 436 千字

版 次: 2013 年 11 月第 1 版

印 次: 2013 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5641-4607-8

定 价: 99.00 元

经 销: 全国各地新华书店

发行热线: 025-83791830

本社图书若有印装质量问题, 请直接与营销部联系。电话 (传真): 025-83791830

序： 纪念中国建筑研究室成立60周年

潘谷西

1950年代初，我国社会主义建设刚开始不久，建筑业也蓄势待发。1953年国家建工部部长刘秀峰提出一个口号，“民族形式，社会主义内容”。一时间，建筑界对民族形式的热情高涨起来。就在此时，上海的华东建筑设计公司要求和南京工学院合办中国建筑研究室以解决设计工作中中国传统建筑知识缺乏的困难。于是，在刘敦桢先生主持下的新中国第一个研究中国建筑的学术机构产生了。

研究室的成员都是由华东建筑设计公司派来的一般设计人员和绘图员，没有中国古代建筑的学识基础，所以刘先生首先是花了大量精力来培养他们，为他们讲课，亲自带他们去曲阜、北京、承德、大同、太原、应县、五台山等处实地讲解古建筑，使他们能够逐步进入研究工作中去，并最终形成了一支总数近二十人的研究队伍，开展收集资料、调查研究、撰写论文和著作的工作。

刘先生的首选研究项目是民居和园林，这是过去中国建筑史研究中的弱项。所以中国建筑研究室首先出版的著作是刘先生的《中国住宅概说》¹和张仲一等人的《徽州明代住宅》²。

1 刘敦桢：《中国住宅概说》，建筑工程出版社，1957年。

2 张仲一、曹见宾、傅高杰、杜修均合著：《徽州明代住宅》，建筑工程出版社，1957年。

苏州园林的研究也在 1953 年开始，但进展比较慢。文字写作由刘先生亲率几位青年教师参加，分别拟写初稿；收集史料则派专人常驻苏州，绘图也安排了几位专人进行训练。刘先生对苏州园林的研究投入了巨大的精力，要求也很高，例如园林的测绘图，不但平面图要按比例精确绘制，立面、侧面上的树高也要用经纬仪测出，树木则按冬景分别表示出常绿树和落叶树以及哪个树种。文字稿也修订了几次，一直到 1964 年研究室撤销前才打印出全稿文本，但照片和图纸并未完成编辑和整理工作。之前刘先生虽然也在学术报告会上作过“苏州的园林”的专题报告，但专著《苏州古典园林》³ 的完稿与出版则到“文化大革命”后的 1979 年，并于 1981 年荣获国家科技进步一等奖。

对于江南古建筑的调查则是研究室的另一项重要工作，除了徽州明代住宅之外，还发现了宋初的宁波保国寺、福建泰宁的南宋佛殿、福州的华林寺等，开辟了江南古代建筑研究的新阶段。其中保国寺建于《营造法式》成书之前数十年，对该书的研究有重要参考价值，可说是中国营造学社之后的又一个重大发现，并由此推动了以后一个时期对江南建筑的研究。

对于《中国古代建筑史》⁴ 一书的撰写，实际上是一项政治性的指派任务。中国建筑研究室创立后不久，大概不到两年吧，就成为建筑工程部和南京工学院合办，再后来被转为建筑工程部建筑科学研究院属下的建筑历史与理论研究室，原来的成了该室的南京分室，刘先生以建筑工程部的建筑历史研究室的副主任身份主持分室工作。当时是中苏友好时期，苏联科学院因编辑大百科全书要求中国提供一部十万字的中国古代建筑史稿，放进他们的大百科全书中。由于室主任梁思成先生忙于北京市的建设任务，无法抽身承担此项工作，所以担子落到了刘敦桢先生的肩上，北京总室则派了几位研究人员来南京分室参加这项编写任务。但 1958 年至 1960 年中苏关系逐步破裂，这个书稿也就被搁置下来，直到“文化大革命”之后，才以“刘敦桢主编·中国古代建筑史”为名，由中国建筑工业出版社出版。

刘先生原来打算开辟印度建筑的研究，并指派一名建筑系毕业生去南京大学进修两年英语，作好去印度的准备，并为研究室的人员开讲印度建筑的课，可惜由于 1962 年中印关系破裂，此项研究也被迫停止。

3 刘敦桢：《苏州古典园林》，中国建筑工业出版社，1979 年 10 月。

4 刘敦桢：《中国古代建筑史》，中国建筑工业出版社，1980 年 10 月。

1964年，作为“文化大革命”前奏的极左之“风”也刮到了建筑界，那就是“下楼出院”之风，建筑科学研究院的建筑历史研究就此在这阵狂风中被解散，南京分室的成员被分别安排到南京、苏州两地。

中国建筑研究室（后来改为建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室）虽然前后只存在了12年，但对发展中国建筑史的研究起了重大作用，作出了重要贡献：

首先，推动了对中国古代民居和园林的研究。过去，对古代建筑的研究侧重在宫殿庙宇等官式建筑，而刘敦桢先生另辟研究方向，在这两个方面取得了突破性的成果。

其次，开辟了江南古代建筑研究的新篇章。新发现的宋、明重要建筑遗构，不仅充实了我国建筑史的内容，而且启发和引导了后继研究工作者的兴趣和道路。

其三，本来为苏联编写的《中国古代建筑史》在国内出版后，为我国广大读者提供了一部简明扼要、图文并茂的高质量基础性读物。

其四，培养了一批古代建筑研究人员，在研究室被撤销后，继续在文物界、园林界、学术界发挥重要作用。

由于对研究室的了解不够全面，手头又无相关资料可查阅，因此以上所述难免会有错误和片面之处。希望得到各位的指正。

2013年8月28日 于悉尼

8月30日修正

目录

上篇 岁月留痕——研究室风雨十二载

概况	3
----	---

第一阶段 1953—1958	7
----------------	---

一、中国建筑研究室成立缘起	7
---------------	---

二、中国建筑研究室的组织架构和人员构成	10
---------------------	----

三、中国建筑研究室的初期目标	12
----------------	----

四、人员的培训	15
---------	----

五、经费和管理制度	18
-----------	----

六、刘敦桢教授的工作重点	20
--------------	----

七、皖南民居调研	22
----------	----

八、保国寺的发现	23
----------	----

九、园林研究	26
--------	----

十、其他研究成果及活动	31
-------------	----

十一、研究室在院系和在中国	33
---------------	----

第二阶段 1959—1965	35
----------------	----

一、新的机遇和任务	35
-----------	----

二、新的骨干力量	38
----------	----

三、野外调查	40
--------	----

四、八稿古代史的撰写	43
五、八稿古代史的最终付梓	60
六、民居研究和其他成果	64
七、研究室的解散和人员去向	67
八、余音	71

中篇 原中国建筑研究室部分成员口述史访谈录

访谈人员与时间和地点一览表	75
---------------	----

口述史访谈录	76
--------	----

一、傅熹年先生访谈录	76
二、王世仁先生访谈录	86
三、潘谷西先生访谈录	106
四、刘先觉先生访谈录	116
五、刘叙杰先生访谈录	131
六、张驭寰先生访谈录	150
七、戚德耀先生访谈录	157
八、张步騫先生访谈录	179
九、夏振宏先生访谈录	193
十、陆景明先生访谈录	208
十一、詹永伟先生访谈录	212
十二、叶菊华先生访谈录	223

下篇 中国建筑研究室相关档案资料	233
一、原中国建筑研究室（南京分室）地点	235
二、中国建筑研究室置办的古籍书库	236
三、中国建筑研究室制作的模型	238
四、中国建筑研究室考察活动	239
五、华东建筑设计研究总院存中国建筑研究室档案资料	244
六、东南大学建筑学院存中国建筑研究室档案资料	263
七、中国建筑设计研究院建筑历史研究所存中国建筑研究室档案资料	294

后记	335
----	-----

上篇 岁月留痕

——

研究室风雨十二载

概况

中国建筑研究室建制一览表

时间	中国建筑研究室建制情况
1953 年 4 月	“中国建筑研究室”成立
1953 年 4 月—1954 年 12 月	华东建筑设计公司与南京工学院合办时期
1955 年年初—1956 年 5 月	建筑工程部建筑技术研究所、南京工学院合办“中国建筑研究室”
1956 年 5 月—1958 年 6 月	建筑工程部建筑科学研究院、南京工学院合办“中国建筑研究室”
1958 年 6 月—1964 年 12 月	建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室
1965 年 1 月	“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室”结束工作

（一）华东建筑设计公司与南京工学院合办时期（1953年4月—1954年12月）

1953年4月，在南京工学院（今东南大学）正式成立“华东建筑设计公司、南京工学院合办中国建筑研究室”，简称“中国建筑研究室”（注：下文中简称为研究室）。南京工学院刘敦桢教授任主任。继1953年4月调派首批工作人员来南京参加“中国建筑研究室”后，华东建筑设计公司于1953年6月、1954年春节后不久等数次派员来研究室参加工作。截至1954年年底，华东建筑设计公司共计派出：张步骞、张仲一、方长源、窦学智、曹见宾、胡占烈、朱鸣泉、傅高杰、戚德耀、杜修均十人（其中张仲一、曹见宾二人为工程师，其余均为技术员）进入“中国建筑研究室”进行中国建筑的学习与研究，另派出车秀兰、陈根绥担任研究室事务员。1958年夏振宏由机械厂调至研究室，职务是行政秘书，负责图书资料管理、财务报销等一系列工作室的管理工作。

1954年12月，南京工学院奉命结束与华东建筑设计公司的合作关系，转与北京的“建筑工程部建筑技术研究所”继续合办“中国建筑研究室”。

（二）建筑工程部建筑技术研究所、南京工学院合办“中国建筑研究室”（1955年年初—1956年5月）

1954年年底—1955年年初，南京工学院奉命结束与华东建筑设计公司的合作关系，转与在北京正式成立不久的“建筑工程部建筑技术研究所”合作，继续合办“中国建筑研究室”，研究室全称更名为“建筑工程部建筑技术研究所、南京工学院合办中国建筑研究室”，刘敦桢教授任室主任。这是中国建筑研究室成立以来的首次机构隶属关系调整。

机构隶属关系的调整，带来了科研经费支持机构的变更。在中国建筑研究室1953年4月成立至1955年年初，科研经费由其合作单位华东建筑设计公司支出，经此次机构隶属关系的调整，经费的支出改由建筑工程部建筑技术研究所支出。据夏振宏先生回忆：“具体经费的多少由

于年代久远，已经记不太清楚了。但这些科研经费的支出是很少的。仅有工作人员工资、出差费、印刷费等等。”¹

（三） 建筑工程部建筑科学研究院、南京工学院合办“中国建筑研究室”（1956年5月—1958年6月）

1956年5月，北京的“建筑工程部建筑技术研究所”更名为“建筑工程部建筑科学研究院”，所以，研究室更名为“建筑工程部建筑科学研究院、南京工学院合办中国建筑研究室”，刘敦桢教授仍任室主任。

1952年8月7日，中央人民政府委员会举行第十七次会议决定成立中央人民政府建筑工程部。1956年，其下属“建筑技术研究所”扩大成为“建筑工程部建筑科学研究院”。在隶属建筑技术研究所期间，中国建筑研究室的名称没有改，工作没有变。但多了一样工作就是接待外宾，筹备展览。“我们曾受命制作中国建筑图片展览，先在南京工学院建筑系内预展，展后由我送往北京汇报，然后由中国建筑代表团带往当时的东欧各国展出。此外，期间还常有东欧等建筑代表团来系访问，关于中国建筑部分除刘教授外，一般由张步騫接待介绍，中国建筑研究室是在建工部建筑科学研究院成立、体制改革以后，内部成立了‘建筑理论及历史研究室’，南京工学院的研究室才改名为‘建筑理论及历史研究室南京分室’。”²

（四）“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室”（1958年6月—1964年12月）

1958年6月，建筑科学研究院、南京工学院经协商同意后签订合同，双方继续合办研究机构，研究室（包括工作人员及机构的隶属关系等）遂并入新组建的“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室”，成为该研究室的“南京分室”；原中国科学院土木建筑研究所与清华大学建筑系合办“建筑历史与理论研究室”的工作人员亦并入“建筑理论与历史研究室”。新组建的“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论

1 引自夏振宏先生访谈录音整理，访谈时间2013年4月12日，访谈人：王荷池、左静楠。

2 引自夏振宏先生访谈录音整理，访谈时间2013年4月12日，访谈人：王荷池、左静楠。

及历史研究室”由梁思成教授任主任，刘敦桢教授任副主任兼“南京分室”主任。

由梁思成教授任主任、刘敦桢教授任副主任，这样就形成了营造学社之后的两位学科奠基人再度共同主持全国性研究建筑历史的专门机构的局面，也是由住房和城乡建设部（当时称“建筑工程部”）设立研究建筑历史的专门机构之始。

由此，机构名称与隶属关系屡经变更的“中国建筑研究室”在经历第三次、也是最后一次变迁之后，在南京成立“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室”，此室名一直沿用至1964年12月研究室停止合办并撤销时。此外，在1958年中很短一段时间内，“建筑理论及历史研究室”曾一度改称“建筑理论及历史研究所”，“建筑理论及历史研究室南京分室”曾一度改称“建筑理论及历史研究所南京分所”；“所”名称不久又改为“室”名。

1964年12月，“中国建筑研究室”（当时称“建筑工程部建筑科学研究院建筑理论及历史研究室南京分室”）停止合办并撤销时，共有工作人员17人，其中从事研究工作者14人。除室主任刘敦桢教授及成员叶菊华外，研究室的大多数工作人员在1964年12月前后即陆续离开研究室，各奔前程。叶菊华因为协助刘敦桢教授完成《苏州古典园林》插图及排版工作，晚至1965年1月最后一个离开工作室。从1953年4月正式成立“中国建筑研究室”至1965年1月最终结束研究工作，“中国建筑研究室”前后持续了12年时间。

中国建筑研究室隶属关系的调整，带来了科研经费支出机构的变更。在中国建筑研究室1953年4月成立至1955年年初这段时间，科研经费由其合作单位华东建筑设计公司提供；1955—1956年5月经费则由北京的建筑工程部建筑技术研究所提供。自1956年隶属关系调整后，经费改由北京的建筑工程部建筑科学研究院提供。

第一阶段 1953—1958

一、中国建筑研究室成立缘起

新中国成立后,经过三年国民经济恢复期,1953年开始的第一个“五年计划”标志着中国开始了学习苏联时期,建筑界也不例外。在提倡“社会主义的创作方法”的1950年代,中国建筑设计行业中数“民族形式”的设计风格为流行风尚。当时中国的最大的设计机构之一,上海华东建筑设计公司的大部分的技术人员却是在西方建筑教育背景下培养出来的,对民族传统建筑知道的很少。据华东建筑设计公司派往中国建筑研究室的研究人员戚德耀先生回忆:“工作中可供参考的‘民族形式’这方面资料图集也很少,当时的建筑设计行业,不做民族形式就是违背了社会潮流,不能完成民族形式的设计,就会被淘汰。”³

为了解决当时面临的困难,华东建筑设计公司首先组织人员搜集古建筑方面的素材供设计“民族形式”建筑时参考;再就是,安排资料室工作人员收集一些1949年前已建成的“中西结合式”建筑案例资料。从搜集到的资料档案中选用大样图,作为仿古建筑设计的辅助参考资料,绘制编辑成了一部参考资料,分发给每个技术人员。

3 引自戚德耀先生访谈录音整理,访谈时间2013年3月29日,访谈人:胡占芳、高钢。

除此之外，出于对未来发展的考虑，华东建筑设计公司的金瓯卜、赵深、陈植等著名建筑师提出了要发展民族形式就要懂得民族建筑的观点，他们认为与深谙民族建筑的学者合作并成立一个专门收集和整合民族形式资料的研究机构将是当务之急。恰好，南京工学院（今东南大学）的刘敦桢教授是研究古建筑方面的权威，曾任营造学社的文献部主任，刘教授在教育 and 学术方面也成就卓著，另外，南京工学院还有杨廷宝教授和童寓教授两位建筑设计大师正在执教。深思熟虑后，华东建筑设计公司初步确定了与南京工学院的合作意向。

1953 年年初，金瓯卜、赵深两人乘坐火车前往北京，中途路过南京时特意去了一趟南京工学院。他俩和刘敦桢教授商量，希望能够成立研究中国建筑的机构，恰好刘教授也有这方面的意向，他们特别提出了研究民居的设想，因为之前营造学社搜集的多是宫殿寺庙方面的资料。

当天，金瓯卜、赵深、刘敦桢以及南京工学院的杨廷宝教授四人共同决定成立“中国建筑研究室”，他们草拟了一份原始协议，由华东建筑设计公司提供专业人员、器物、财政方面的支持，刘敦桢教授负责人员培养和开展工作。就这样，中国建筑研究室在南京形成了雏形。

1958 年 10 月，刘敦桢教授曾经谈及中国建筑研究室之创办经过及其研究情况：

1952 年下半年起，⁴ 由于民族形式的需要渐多，在前华东建筑设计公司的要求下，于 1953 年春季，在南京工学院内成立了中国建筑研究室，由我负责主持。最初的目的是为当时创造民族形式提供参考资料，而在建筑方面，营造学社已做了不少工作，民居园林却是空白点，于是决定以调查民居为工作的重点。⁴

而据时任华东建筑设计公司总经理的金瓯卜回忆：

中国建筑研究室，则是由（华东建筑设计）公司与南京工学院合作在 1953 年 2 月 5 日成立的，设在南工校内。

对于有着悠久历史的中国传统建筑，新中国成立前由中国营造学社梁思成、刘敦桢为主做了大量考察研究，发表了很多著述。但限于人力物力，调查研究的对象有限，主要是宫殿庙宇等，未能涉及民居。新中国成立后在建筑设计上要弘扬我国古典建筑的优秀传统，并且要加以创新，体现民族和地区的不同风格，这就需要有一个专门机构来从事研究。

4 参见《中国建筑研究室 1953—1957 年工作总结》（手稿），中国建筑设计研究院建筑历史研究所藏，档案编号 153 号。